



FÉDÉRATION SUISSE INLINE HOCKEY  
 FEDERAZIONE SVIZZERA INLINE HOCKEY  
 SCHWEIZERISCHER INLINE HOCKEY VERBAND  
 SWISS INLINE HOCKEY FEDERATION

BULLETIN OFFICIEL - OFFIZIELLES BULLETIN - BOLLETTINO UFFICIALE

No - 28/2011



1. Résultats - Resultate - Risultati

**PLAY-OFFS LNA / NLA**

POA31 Givisiez Skater 95 - La Baroche 04-02 (1-1 2-0 1-1)

**PLAY-OFFS LNB / NLB**

POB32 Bienne Skater 90 - Courroux Wolfies 04-08 (1-2 0-4 3-2)

**PLAY-OFFS 1<sup>ère</sup> LIGUE / 1. LIGA**

POC32 Langnau Stars - Roller LS I 04-03 (2-1 4-1 1-3)

POC33 Roller LS I - Langnau Stars 05-08 (2-4 2-2 1-2)

**PLAY-OFFS JUNIORS / JUNIOREN / JUNIORI**

POJN31 Rossemaison - Rolling Aventicum 08-01 (4-1 2-0 2-0)

**SITUATION DES LES SERIES DE PLAY-OFFS (Best of three)**

**PLAY-OFFS LNA / NLA (Finale)**

La Baroche - Givisiez Skater 95 0-2 02-03 / 02-04  
 Givisiez Skater 95 est CHAMPION SUISSE LNA

**PLAY-OFFS LNB / NLB (1/2)**

Courroux Wolfies – Bienne Skater 90 2-0 12-08 / 08-04  
 Courroux Wolfies est CHAMPION SUISSE LNB et promu en LNA

**PLAY-OFFS 1<sup>ère</sup> ligue / 1. Liga (1/2)**

Roller LS I - Langnau Stars 1-2 07-05 / 03-04 / 05-08  
 Langnau Stars promu en LNB

**PLAY-OFFS 2<sup>ème</sup> ligue / 2. Liga (2ème tour)**

Zofingen Black P'hers II – La Broye II 1-2 04-07 / 02-01 / 07-08  
 Rolling Aventicum III - Wollerau 0-2 04-18 / 02-17  
 La Broye II et Wollerau promu en 1<sup>ère</sup> ligue

**PLAY-OFFS JUNIORS / JUNIOREN / JUNIORI (1/2)**

Rossemaison – Rolling Aventicum 2-1 11-06 / 02-08 / 08-01  
 Rossemaison est CHAMPION SUISSE JUNIORS

**PLAY-OFFS DAMES / DAMEN / FEMMINILE (Finale)**

Givisiez Skater 95 – Rothrist 2-1 03-04 / 02-01 / 04-03  
 Givisiez Skater 95 est CHAMPION SUISSE WOMEN

**SITUATION DES LES SERIES DE PLAY-OUT (Best of five)****PLAY-OUT LNA / NLA**

**Malcantone** - Sayaluca Cadempino Lugano **3-0** 09-04 / 08-07 / 08-05  
*Sayaluca Cadempino Lugano est relégué en LNB*

**PLAY-OUT LNB / NLB**

**La Tour II** - Oensingen R'runners **3-0** 12-03 / 07-03 / 08-02  
*Oensingen Roadrunners est relégué en 1<sup>ère</sup> ligue*

**PLAY-OUT 1<sup>ère</sup> ligue / 1. Liga**

**Rangers Lugano Sorengo II** - Givisiez Skater 95 II **3-1** 10-04 / 01-07 / 07-02 / 15-02  
*Givisiez Skater 95 II est relégué en 2<sup>ème</sup> ligue - Rangers Lugano Sorengo II qualifié pour la promotion-relégation 1L-2L*

**SITUATION DES LES SERIES DE PROMOTION-RELEGATION (Best of three)****PROMOTION-RELEGATION 1L- 2L / AUFSTIEG-ABSTIEG 1L- 2L**

Rolling Aventicum III – **Rangers Lugano Sorengo II** **0-2** 01-09  
 Zofingen Black P'hers II – **La Roche** **0-2** 05-06 / 07-08  
*Rangers Lugano Sorengo II et La Roche se maintiennent en 1<sup>ère</sup> ligue*

**2. Classements – Tabellen – Classifiche****LNA / NLA**

1. Bienne Seelanders	18	14	1	3	142	-	102	<b>29</b>
2. Rossemaison	18	9	4	5	136	-	109	<b>22</b>
3. La Baroche	18	8	5	5	110	-	92	<b>21</b>
4. Givisiez Skater 95	18	9	3	6	131	-	115	<b>21</b>
5. Rolling Aventicum	18	8	5	5	122	-	115	<b>21</b>
6. Rothrist	18	6	5	7	128	-	122	<b>17</b>
7. La Tour	18	8	0	10	113	-	120	<b>16</b>
8. Rangers Lugano So.	18	5	2	11	94	-	127	<b>12</b>
9. Malcantone	18	4	3	11	104	-	143	<b>11</b>
10. Sayaluca Cad. Lugano	18	3	4	11	103	-	138	<b>10</b>

**1<sup>ère</sup> LIGUE / 1. LIGA Gr. A**

1. Roller LS I	18	13	1	4	147	-	98	<b>27</b>
2. Rolling Aventicum II	18	11	3	4	151	-	104	<b>25</b>
3. Mandement	18	12	0	6	155	-	121	<b>24</b>
4. Buix II	18	11	0	7	143	-	125	<b>22</b>
5. La Neuveville I	18	8	3	7	127	-	126	<b>19</b>
6. Wine Skaters Twann I	18	7	1	10	121	-	146	<b>15</b>
7. Rossemaison II	18	5	4	9	124	-	138	<b>14</b>
8. Courroux Wolfies II	18	5	4	9	101	-	137	<b>14</b>
9. La Roche	18	6	1	11	133	-	146	<b>13</b>
10. Givisiez Skater 95 II	18	3	1	14	128	-	189	<b>7</b>

**LNB / NLB**

1. Courroux Wolfies	18	13	2	3	143	-	99	<b>28</b>
2. Bienne Skater 90	18	12	2	4	151	-	124	<b>26</b>
3. Gekkos Gerlafingen	18	12	1	5	120	-	86	<b>25</b>
4. Buix	18	10	2	6	125	-	97	<b>22</b>
5. La Broye	18	8	2	8	125	-	123	<b>18</b>
6. Red Rocks Rothenfluh	18	8	1	9	110	-	106	<b>17</b>
7. Hurricanes Lenzburg	18	6	1	11	124	-	155	<b>13</b>
8. Zofingen Black P'thers	18	5	2	11	105	-	124	<b>12</b>
9. La Tour II	18	6	0	12	119	-	152	<b>12</b>
10. Oensingen R'runners	18	3	1	14	87	-	143	<b>7</b>

**1<sup>ère</sup> LIGUE / 1. LIGA Gr. B**

1. Langnau Stars	18	11	3	4	139	-	94	<b>25</b>
2. Wolfurt Walkers	18	11	2	5	116	-	84	<b>24</b>
3. Malcantone II	18	11	1	6	123	-	107	<b>23</b>
4. Rothrist II	18	10	2	6	136	-	102	<b>22</b>
5. Novaggio Twins	18	10	2	6	126	-	109	<b>22</b>
6. Paradiso Tigers	18	10	0	8	144	-	120	<b>20</b>
7. Capolago Flyers I	18	7	0	11	129	-	141	<b>14</b>
8. Pregassona	18	5	3	10	120	-	158	<b>13</b>
9. Rangers Lugano So. II	18	3	4	11	112	-	154	<b>10</b>
10. COB Unicorns**	18	3	1	8	52	-	124	<b>7</b>

\*\* relégué en 2L

**3. Sanctions disciplinaires:  
Disziplinarstrafen****3.1 Etat des suspensions au 10.11.2011 à 23h00****Verbleibende Suspensionen vom 10.11.2011 um 23:00 Uhr**

No lic.	Nom	Prénom	Cat	Club/Equipe 2011	Index	Solde	An.	Décompte
201152	CETTI	Christian	A	Capolago Flyers I	CB44	<b>03.07.16</b>	11	1L
207433	BIANCHI	Luca	A	Paradiso Tigers	CB27	<b>29.04.13</b>	11	1L
202562	CHRISTAN	Florent	O	La Broye	MNB11	<b>14.05.13</b>	11	MINI/coach
40266	PAGNAMENTA	Ivan	A	Malcantone II	POC03	<b>8</b>	11	1L
94198	ROTH	Jonathan	A	Rossemaison III	DA66	<b>5</b>	11	2L
2027	BIELLI	Luca	A	Vedeggio Eagles	DD41	<b>4</b>	11	2L

2123	SORMANI	Alessandro	J	MGI Capolago Flyers	JNB63	4	11	JNR
207271	BERNASCONI	Simone	J	Sayaluca Cad. Lugano	POJN03	4	11	JNR
97249	MENGOZZI	Roberto	A	Novaggio Twins	CB90	4	11	1L
208016	NIGGLI	Kevin	N	JB GekkoRoadies	TFN16	4	11	NVCE
209232	MANGILI	Lauro	O	Sayaluca Cad. Lugano	POJN03	3	11	JNR/coach
202194	RIVA	Georg	A	Rothrist	POA03	3	11	LNA
203125	WALSER	Philipp	A	Rothrist	POA11	3	11	LNA
203285	BRASEY	Julien	A	Rolling Aventicum	POA04	3	11	LNA
204118	KREBS	Matthias	A	Wine Skaters Twann I	CA77	3	11	1L
209142	FOURNIER	Marc	A	Léchelles Coyotes	DB50	2	11	2L
97242	CANETTA	Stefano	A	MGI Malcantone/Nov.	POJN04	2	11	JNR
208076	ANTONINI	Enrico	O	Sayaluca Cad. Lugano	NVCC20	2	11	NVCE
210184	RIVA	Jan	N	MGI Malcantone/Nov.	TFN12	2	11	NVCE
201550	OESCH	Nicolas	J	La Neuveville	JNA72	1	11	JNR
208329	THEUBET	Simon	A	Bassecourt Eagles Ib	DA54	1	11	2L
204308	CERESA	Manuel	J	MGI Malcantone/Nov.	POJN04	1	11	JNR
202673	KÄSER	Nathanaël	A	Bienne Skater 90 Ila	POD06	1	11	2L
10102	VOISARD	Dominique	A	Buix II	CA89	1	11	1L

No Club	Nom du club	Equipe	Ligue	Index	Solde
CB15	Capolago Flyers	Capolago Flyers I	1L	CB44	3

**REMARQUE - BEMERKUNG**

Les joueurs sanctionnés par une amende doivent avoir payé leur amende avant de pouvoir rejouer sans quoi le match est perdu par forfait avec un joueur irrégulier (art. 7.12.1 RMC).

Sanktionierte Spieler haben ihr Bussgeld vor dem nächsten persönlichen Einsatz zu bezahlen. Ansonsten gilt dieser als irregulärer Spieler (Art. 7.12.1. RSM).

En rouge : cas en recours - Rot: Hängiger Rekurs

En vert : cas en recours au TAS (Tribunal arbitral du sport) - Grün: Hängiger Rekurs bei tas-cas.org

### 3.2 Joueurs expulsés selon feuilles de match reçues au 10.11.11

#### Ausgeschlossene Spieler gemäss erhaltene Spielberichte bis zum 10.11.11

No	Nom / Prénom	Equipe	Ligue	Index	Date	Code
----	--------------	--------	-------	-------	------	------

### 3.3 Joueurs expulsés en attente de la sanction disciplinaire

#### Ausgeschlossene Spieler mit ausstehendem Urteil

No	Nom / Prénom	Equipe	Ligue	Index	Date	Code
----	--------------	--------	-------	-------	------	------

### 3.4 Sanctions données par le département disciplinaire

#### Durch das Disziplinardepartement ausgesprochene Sanktionen

No	Nom / Prénom	Equipe	Ligue	Date expulsion	Matches
----	--------------	--------	-------	----------------	---------

### 3.5 Sanctions données par le dpt disciplinaire contre les clubs

#### Durch das Disziplinardepartement ausgesprochene Strafen an Vereine

No / Club	Equipe	Amende	Index / Date	Suspension
-----------	--------	--------	--------------	------------

### 3.6 Opposition de sanction - reconsidération

No	Nom / Prénom	Equipe	Sanction	Nouvelle décision du DDF*
----	--------------	--------	----------	---------------------------

\*DDF: Département disciplinaire FSIH

## 4. Décisions du département technique

### Entschieide durch die Technische Kommission

Rien - Nichts

## 5. Informations - Informationen - Notizie

### 5.1 Bulletin officiel FSIH - Offizielles Bulletin SIHV

Le **BO 01/2012** sera publié le jeudi 08.03.2012.

Das nächste **OB 01/2012** wird am Donnerstag, den 08.03.2012 veröffentlicht.

### 5.2 Classe d'âge pour la saison 2012

Actif : être dans l'année de ses 19 ans ou plus âgé : né en 1993 ou avant.  
 Féminin : être dans l'année de ses 19 ans ou plus âgée : née en 1993 ou avant.  
 Junior : être dans l'année de ses 16, 17 et 18 ans : né en 1994, 1995 et 1996.\*  
 Novice : être dans l'année de ses 13, 14 et 15 ans : né en 1997, 1998 et 1999.\*\*  
 Mini : être dans l'année de ses 12 ans et plus jeune : né en 2000 ou après.\*\*\*

Aktive: vollenden im laufenden Jahr das 19. Lebensjahr, oder älter: Jahrgang 1993 oder älter.  
 Damen: vollenden im laufenden Jahr das 19. Lebensjahr, oder älter: Jahrgang 1993 oder älter.  
 Junioren: vollenden im laufenden Jahr das 16., 17. oder 18. Lebensjahr: Jahrgang 1994, 1995 und 1996.\*  
 Novizen: vollenden im laufenden Jahr das 13., 14. oder 15. Lebensjahr: Jahrgang 1997, 1998 und 1999.\*\*  
 Minis: vollenden im laufenden Jahr das 12. Lebensjahr, oder jünger: Jahrgang 2000 oder jünger.\*\*\*

Attivo : anno del compimento dei 19 anni o età superiore : nato nel 1993 o prima.  
 Femminile : anno del compimento dei 19 anni o età superiore : nata nel 1993 o prima.  
 Junior : anno del compimento dei 16, 17 e 18 anni : nato nel 1994, 1995 e 1996.\*  
 Novizio : anno del compimento dei 13, 14 e 15 anni : nato nel 1997, 1998 e 1999.\*\*  
 Mini : anno del compimento dei 12 anni ed età inferiore : nato nel 2000 o dopo.\*\*\*

\* (+ filles de 1993 /Mädchen von 1993 / ragazza del 1993)

\*\* (+ filles de 1996 /Mädchen von 1996 / ragazza del 1996)

\*\*\* (+ filles de 1998 /Mädchen von 1999 / ragazza del 1999)

### 5.3 Feuille de match non rentrée au département technique

#### Bei der Technischen Kommission nicht eingetroffene Spielberichte

DB47 31.08.11 20:00 La Broye II – La Neuveville II

**HOCKEY EXPERT**  
La passion du hockey

**Livraison CH 5.-**  
**Europe 10.-**

**Horaires du magasin :**

Lu	fermé	13h30-18h30
Ma - Ve	9h00-12h00	13h30-18h30
Sa	9h00-17h00	non-stop

+41 32 426 47 47

PayPal MasterCard VISA Postcard LAPOSTE

## 6. Statistiques - Statistiken - Statistici

### LNA / NLA

					<b>G</b>	<b>A</b>	<b>T</b>	<b>PEN</b>	<b>MP</b>
1.	95229	KOULMEY	Sébastien	Rossemaison	41	15	<b>56</b>	17	17
2.	207251	TUFFET	Timothé	Bienne Seelanders	39	14	<b>53</b>	46	14
3.	30169	MAJEK	Simon	Rangers Lugano Sorengo	21	24	<b>45</b>	8	18
4.	97019	MINACCI	Didier	La Tour	26	18	<b>44</b>	4	18
5.	97289	FASSORA	Pietro	Sayaluca Cad. Lugano	26	16	<b>42</b>	10	17
6.	96196	MONBARON	Vincent	Bienne Seelanders	27	14	<b>41</b>	27	18
7.	98260	JACQUEMAI	Patrice	Rossemaison	24	17	<b>41</b>	40	17
8.	99299	ZIMMERMANN	Reto	Rolling Avenicum	24	15	<b>39</b>	26	17
9.	202194	RIVA	Georg	Rothrist	21	15	<b>36</b>	42	18
10.	205217	EISENRING	Fabrice	Bienne Seelanders	11	25	<b>36</b>	24	11
11.	202259	MOOR	Diego	Rothrist	18	17	<b>35</b>	36	18
12.	204058	MONNEY	Florian	Rolling Avenicum	21	12	<b>33</b>	10	18
13.	94061	RUSPINI	Yannick	Malcantone	19	14	<b>33</b>	25	13
14.	206212	KISSLING	Kevin	Rothrist	18	15	<b>33</b>	22	12
15.	207212	PAGE	Lionel	Givisiez Skater 95	20	12	<b>32</b>	34	16
16.	99160	CHETELAT	Mickaël	Rossemaison	9	20	<b>29</b>	16	12
17.	94177	FRIDEZ	Thibault	La Baroche	16	12	<b>28</b>	59	18
18.	202215	SCHÄR	Fabian	Rothrist	20	7	<b>27</b>	14	18
19.	99243	BIANCHI	Davide	Sayaluca Cad. Lugano	18	9	<b>27</b>	2	9
20.	30633	FROIDEVAUX	Eric	La Baroche	17	10	<b>27</b>	36	18

### PLAY-OFFS LNA / NLA

					<b>G</b>	<b>A</b>	<b>T</b>	<b>PEN</b>	<b>MP</b>
1.	30097	WEISS	Emmanuel	Rossemaison	7	7	<b>14</b>	4	6
2.	95327	MONNEY	Jacques	Givisiez Skater 95	10	3	<b>13</b>	6	6
3.	30633	FROIDEVAUX	Eric	La Baroche	10	1	<b>11</b>	8	8
4.	207212	PAGE	Lionel	Givisiez Skater 95	6	5	<b>11</b>	8	6
5.	98260	JACQUEMAI	Patrice	Rossemaison	5	6	<b>11</b>	9	6
6.	96314	SCHENK	Romain	La Baroche	8	1	<b>9</b>	22	8
7.	94219	STALDER	Loïc	La Baroche	2	7	<b>9</b>	4	8
8.	99219	ESTOPPEY	Cyril	Bienne Seelanders	5	3	<b>8</b>	6	4
9.	95229	KOULMEY	Sébastien	Rossemaison	5	3	<b>8</b>	4	6
10.	30070	FRIDEZ	Johann	La Baroche	5	3	<b>8</b>	26	8
11.	96196	MONBARON	Vincent	Bienne Seelanders	5	2	<b>7</b>	6	4
12.	4026	BAERISWYL	Alexandre	Givisiez Skater 95	4	3	<b>7</b>	32	6
13.	202215	SCHÄR	Fabian	Rothrist	2	5	<b>7</b>	0	3
14.	2257	KOULMEY	Grégory	Rossemaison	6	0	<b>6</b>	18	6
15.	97195	BOTTERON	Gaël	La Baroche	5	1	<b>6</b>	12	5
16.	202259	MOOR	Diego	Rothrist	4	2	<b>6</b>	12	3
17.	201285	CORMINBOEUF	Gilles	Givisiez Skater 95	4	2	<b>6</b>	6	5
18.	98338	DENERVAUD	Cédric	Givisiez Skater 95	1	5	<b>6</b>	12	5
19.	202200	ZIETALA	Ivan	Rothrist	3	2	<b>5</b>	6	3
20.	2149	STEBLER	Alain	Rossemaison	3	2	<b>5</b>	12	6

### LNB / NLB

					<b>G</b>	<b>A</b>	<b>T</b>	<b>PEN</b>	<b>MP</b>
1.	99154	RÜFLI	Fabian	Bienne Skater 90	45	24	<b>69</b>	8	17
2.	201342	SPINELLI	Marco	Hurricanes Lenzburg	26	23	<b>49</b>	32	18
3.	96285	JOLIDON	Gaël	Courroux Wolfies	33	14	<b>47</b>	24	17
4.	94147	MATTIONI	Sébastien	Courroux Wolfies	24	22	<b>46</b>	44	17
5.	98210	BURRI	Julien	Courroux Wolfies	29	15	<b>44</b>	73	15
6.	201435	VASILE	Daniel	Bienne Skater 90	16	26	<b>42</b>	10	18
7.	96284	BEUCHAT	Christophe	Courroux Wolfies	16	22	<b>38</b>	26	16
8.	40236	LEIDI	Michele	Hurricanes Lenzburg	28	9	<b>37</b>	46	16

9.	2288	CURRAT	Laurent	La Broye	26	10	<b>36</b>	22	16
10.	202378	KUMMER	Marco	Gekkos Gerlafingen	24	9	<b>33</b>	26	18
11.	202252	HÄFLIGER	Matthias	Zofingen Black Panthers	17	16	<b>33</b>	28	18
12.	203114	ERNY	Matthias	Red Rocks Rothenfluh	20	12	<b>32</b>	80	17
13.	2102	ROUGE	David	La Tour II	18	14	<b>32</b>	0	10
14.	202740	WEYERMANN	Noah	Zofingen Black Panthers	24	7	<b>31</b>	10	13
15.	202162	JOYE	Thierry	Hurricanes Lenzburg	21	10	<b>31</b>	6	18
16.	203115	ERNY	David	Red Rocks Rothenfluh	20	10	<b>30</b>	22	17
17.	203320	THÜLER	Stefan	Gekkos Gerlafingen	18	12	<b>30</b>	25	17
18.	204161	WERMEILLE	Gilles	Courroux Wolfies	16	14	<b>30</b>	72	18
19.	4000	ZIMMERMANN	Derek	Bienne Skater 90	13	17	<b>30</b>	30	18
20.	202470	ZURBRIGGEN	Aloïs	Gekkos Gerlafingen	18	11	<b>29</b>	6	17

**PLAY-OFFS LNB / NLB**

					<b>G</b>	<b>A</b>	<b>T</b>	<b>PEN</b>	<b>MP</b>
1.	99154	RÜFLI	Fabian	Bienne Skater 90	15	14	<b>29</b>	2	7
2.	94147	MATTIONI	Sébastien	Courroux Wolfies	14	8	<b>22</b>	12	8
3.	96285	JOLIDON	Gaël	Courroux Wolfies	13	7	<b>20</b>	10	8
4.	96284	BEUCHAT	Christophe	Courroux Wolfies	12	8	<b>20</b>	9	8
5.	2180	SCHNEEBERGER	Christoph	Bienne Skater 90	10	8	<b>18</b>	8	7
6.	201435	VASILE	Daniel	Bienne Skater 90	13	4	<b>17</b>	2	7
7.	97357	VOIROL	Dominique	Bienne Skater 90	7	7	<b>14</b>	26	7
8.	97341	WUST	Mathieu	Courroux Wolfies	7	5	<b>12</b>	10	6
9.	95230	HECHE	Marc	Courroux Wolfies	6	6	<b>12</b>	14	8
10.	207210	PERROUD	David	La Broye	2	10	<b>12</b>	6	5
11.	202470	ZURBRIGGEN	Aloïs	Gekkos Gerlafingen	6	5	<b>11</b>	4	5
12.	2288	CURRAT	Laurent	La Broye	8	2	<b>10</b>	12	3
13.	203320	THÜLER	Stefan	Gekkos Gerlafingen	6	4	<b>10</b>	2	5
14.	202378	KUMMER	Marco	Gekkos Gerlafingen	8	1	<b>9</b>	16	5
15.	94103	HERREN	Yvan	Bienne Skater 90	3	5	<b>8</b>	6	7
16.	97252	HAUSER	Marc	Courroux Wolfies	3	4	<b>7</b>	12	8
17.	203001	PILLONEL	Olivier	La Broye	6	0	<b>6</b>	2	4
18.	207132	FLÜKIGER	Rinaldo	Courroux Wolfies	3	3	<b>6</b>	9	8
19.	203491	MEYER	Christian	Gekkos Gerlafingen	2	4	<b>6</b>	0	4
20.	202379	MARTI	Patrick	Gekkos Gerlafingen	2	4	<b>6</b>	4	5

**DAMES / DAMEN / FEMMINILE**

					<b>G</b>	<b>A</b>	<b>T</b>	<b>PEN</b>	<b>MP</b>
1.	50058	PAPE	Carole	La Baroche	32	19	<b>51</b>	2	14
2.	209173	STALDER	Heidi	Courroux Wolfies	35	10	<b>45</b>	2	13
3.	202441	ROSSINELLI	Silvia	Capolago Flyers	28	11	<b>39</b>	12	12
4.	4012	CEREGHETTI	Viviana	Capolago Flyers	22	10	<b>32</b>	0	11
5.	2174	MAJOR	Anaïs	La Baroche	19	11	<b>30</b>	14	14
6.	202715	PILLER	Aline	Givisiez Skater 95	23	4	<b>27</b>	16	14
7.	205170	RIGOLI	Sandy	Givisiez Skater 95	17	10	<b>27</b>	8	14
8.	209502	GYSELER	Stéphanie	Capolago Flyers	20	6	<b>26</b>	2	9
9.	50034	HOF FERRARI	Catherine	Courroux Wolfies	16	10	<b>26</b>	8	9
10.	211262	HOWALD	Jennifer	La Tour	19	6	<b>25</b>	26	11
11.	204311	GENILLOUD	Elodie	Givisiez Skater 95	13	9	<b>22</b>	8	13
12.	205165	LÖTSCHER	Christine	Rothrist	14	7	<b>21</b>	2	9
13.	50171	CHAPATTE	Laure-Anne	Courroux Wolfies	7	14	<b>21</b>	2	10
14.	97223	BÜTIKOFER	Tamara	Bienne Seelanders	11	8	<b>19</b>	10	12
15.	204339	BURI	Manuela	Rothrist	11	7	<b>18</b>	14	14
16.	2083	FREYENMUTH	Martina	Rothrist	9	9	<b>18</b>	2	9
17.	208244	RAIS	Julie	Courroux Wolfies	10	4	<b>14</b>	18	12
18.	50178	CLERC	Sandie	La Baroche	6	8	<b>14</b>	4	9
19.	204386	SCHLÜCHTER	Charlotte	La Baroche	5	9	<b>14</b>	12	14
20.	2166	LANGEL	Fabienne	Bienne Seelanders	9	4	<b>13</b>	16	14

**PLAY-OFFS DAMES / DAMEN / FEMMINILE**

					<b>G</b>	<b>A</b>	<b>T</b>	<b>PEN</b>	<b>MP</b>
1.	94126	GSCHWIND	Mélanie	Givisiez Skater 95	9	5	<b>14</b>	0	5
2.	204311	GENILLOUD	Elodie	Givisiez Skater 95	5	7	<b>12</b>	7	5
3.	205165	LÖTSCHER	Christine	Rothrist	5	3	<b>8</b>	2	5
4.	205170	RIGOLI	Sandy	Givisiez Skater 95	3	3	<b>6</b>	2	3
5.	50059	CREMONA	Line	La Baroche	1	5	<b>6</b>	0	1
6.	210156	GRANDJEAN	Cyntia	Givisiez Skater 95	3	2	<b>5</b>	2	5
7.	50058	PAPE	Carole	La Baroche	3	2	<b>5</b>	0	2
8.	211269	BARMETTLER	Stefanie	Rothrist	3	1	<b>4</b>	0	4
9.	206074	LIEW	Linda	Givisiez Skater 95	2	2	<b>4</b>	4	5
10.	2083	FREYENMUTH	Martina	Rothrist	1	3	<b>4</b>	2	3
11.	209173	STALDER	Heidi	Courroux Wolfies	3	0	<b>3</b>	4	2
12.	210157	GRANDJEAN	Sonia	Givisiez Skater 95	2	1	<b>3</b>	0	5
13.	207232	RENSCH	Cassandra	Givisiez Skater 95	1	2	<b>3</b>	0	4
14.	204206	TREIER	Corinne	Rothrist	1	2	<b>3</b>	8	5
15.	210227	ODERMATT	Pia	Rothrist	2	0	<b>2</b>	6	5
16.	202715	PILLER	Aline	Givisiez Skater 95	2	0	<b>2</b>	2	4
17.	204228	TÄSCHLER	Katja	Rothrist	2	0	<b>2</b>	4	4
18.	204414	COEUDEVEZ	Audrey	La Baroche	2	0	<b>2</b>	4	2
19.	202669	SURMONT	Léa	La Baroche	2	0	<b>2</b>	0	2
20.	204124	RÜEGGER	Désirée	Rothrist	1	1	<b>2</b>	8	5

**1<sup>ère</sup> LIGUE / 1. LIGA Gr. A**

					<b>G</b>	<b>A</b>	<b>T</b>	<b>PEN</b>	<b>MP</b>
1.	211391	DEMERS	Alexandre	Buix II	35	19	<b>54</b>	22	12
2.	210025	TRIFILETTI	Nicola	Mandement	35	12	<b>47</b>	51	10
3.	206104	LEDER	Johan	Roller LS I	29	16	<b>45</b>	30	17
4.	210066	SAINT-HILAIRE	Simon	Mandement	23	19	<b>42</b>	39	11
5.	210131	VARLI	Damien	La Roche I	23	16	<b>39</b>	32	14
6.	201205	KOPP	Claude	Wine Skaters Twann I	23	14	<b>37</b>	33	17
7.	96205	TASCHNER	Samuel	La Roche I	21	15	<b>36</b>	49	14
8.	203154	BUCHS	Lucas	Roller LS I	17	19	<b>36</b>	23	16
9.	97376	GIRARD	Pascal	La Neuveville I	16	17	<b>33</b>	22	16
10.	210398	JACOB	Guillaume	Mandement	16	17	<b>33</b>	28	12
11.	210122	BALLINARI	Steve	Rolling Aventicum II	20	12	<b>32</b>	61	18
12.	94098	TISSOT-DAGUETTE	Pascal	Wine Skaters Twann I	15	17	<b>32</b>	28	13
13.	201278	HOCHSTRASSER	Florian	Rolling Aventicum II	20	10	<b>30</b>	31	17
14.	95080	COURBAT	Thierry	Buix II	15	15	<b>30</b>	18	17
15.	201290	LOOSLI	Alain	Rolling Aventicum II	17	12	<b>29</b>	20	16
16.	202485	SCHWAB	Robin	Givisiez Skater 95 II	18	10	<b>28</b>	24	14
17.	96380	BIOLZI	Roberto	Roller LS I	17	11	<b>28</b>	14	12
18.	203260	JAUNIN	Simon	Rolling Aventicum II	14	14	<b>28</b>	14	16
19.	205183	OBERSON	Yvan	Givisiez Skater 95 II	14	14	<b>28</b>	48	17
20.	210026	PILETTA	Lionel	Mandement	13	15	<b>28</b>	24	12

**1<sup>ère</sup> LIGUE / 1. LIGA Gr. B**

					<b>G</b>	<b>A</b>	<b>T</b>	<b>PEN</b>	<b>MP</b>
1.	96405	DELLA SANTA	Moreno	Paradiso Tigers	36	22	<b>58</b>	70	14
2.	209083	GALLIKER	Christoph	Langnau Stars	33	14	<b>47</b>	26	15
3.	209060	MERMOLJA	Martin	Langnau Stars	28	18	<b>46</b>	20	17
4.	10064	MAFFIORETTI	Andrea	Rangers Lugano So. II	22	22	<b>44</b>	22	18
5.	97352	DOLCI	Alex	Capolago Flyers I	33	8	<b>41</b>	32	16
6.	209041	BADERSTCHER	Daniel	Langnau Stars	20	21	<b>41</b>	11	13
7.	209025	OBERHAUSER	Stefan	Wolfurt Walkers	25	15	<b>40</b>	14	10
8.	95051	PRONINI	Alfio	Pregassona	23	17	<b>40</b>	24	17
9.	202619	VASSALLI	Jonas	Paradiso Tigers	28	8	<b>36</b>	16	10
10.	209026	VOGEL	Thomas	Wolfurt Walkers	24	10	<b>34</b>	44	16
11.	96407	DELLA SANTA	Roberto	Paradiso Tigers	20	17	<b>34</b>	55	15

12.	95104	DELMENICO	Tiziano	Novaggio Twins	17	14	<b>31</b>	68	16
13.	96410	GRILLO	Samuele	Novaggio Twins	21	9	<b>30</b>	69	13
14.	3293	MARTIN	Alessandro	Pregassona	21	9	<b>30</b>	52	16
15.	95061	PERUCCONI	Gian Luca	Pregassona	18	12	<b>30</b>	40	15
16.	209047	NYFFENEGGER	Stefan	Langnau Stars	12	18	<b>30</b>	12	15
17.	96157	RABAGLIO	Gabriele	Pregassona	10	16	<b>26</b>	30	13
18.	20948	DE ANGELI	Stefano	Rangers Lugano So. II	19	6	<b>25</b>	10	17
19.	202415	WEGMUELLER	Kevin	Novaggio Twins	15	10	<b>25</b>	24	17
20.	30021	BOTTANI	Mirko	Malcantone II	14	10	<b>24</b>	26	17

**PLAY-OFFS 1<sup>ère</sup> LIGUE / 1. LIGA**

					<b>G</b>	<b>A</b>	<b>T</b>	<b>PEN</b>	<b>MP</b>
1.	209083	GALLIKER	Christoph	Langnau Stars	15	14	<b>29</b>	28	8
2.	209060	MERMOLJA	Martin	Langnau Stars	10	8	<b>18</b>	0	8
3.	209041	BADERSTCHER	Daniel	Langnau Stars	11	5	<b>16</b>	0	6
4.	209047	NYFFENEGGER	Stefan	Langnau Stars	8	7	<b>15</b>	23	8
5.	203154	BUCHS	Lucas	Roller LS I	7	7	<b>14</b>	16	7
6.	206104	LEDER	Johan	Roller LS I	9	3	<b>12</b>	18	7
7.	207224	BOURGET	Martin	Roller LS I	4	7	<b>11</b>	26	7
8.	94367	MEYER	Pascal	Roller LS I	4	6	<b>10</b>	12	7
9.	210025	TRIFILETTI	Nicola	Mandement	5	3	<b>8</b>	2	3
10.	2045	SURDEZ	Christophe	Roller LS I	4	4	<b>8</b>	0	5
11.	210052	HUTTER	Andreas	Langnau Stars	3	5	<b>8</b>	14	8
12.	203260	JAUNIN	Simon	Rolling Aenticum II	2	6	<b>8</b>	12	5
13.	209037	KÖCHLI	Sascha	Langnau Stars	6	1	<b>7</b>	4	7
14.	207369	GATTOLLIAT	Arnaud	Rolling Aenticum II	5	2	<b>7</b>	4	5
15.	201278	HOCHSTRASSER	Florian	Rolling Aenticum II	5	2	<b>7</b>	8	5
16.	210028	GAMBA	Sébastien	Mandement	4	3	<b>7</b>	0	4
17.	40237	LEIDI	Martino	Roller LS I	4	3	<b>7</b>	14	5
18.	203263	LUTONADIO	Landry	Rolling Aenticum II	4	3	<b>7</b>	4	5
19.	207223	BOURGET	Valentin	Mandement	3	4	<b>7</b>	6	3
20.	209124	UMIKER	Pascal	Rolling Aenticum II	6	0	<b>6</b>	2	2

**2<sup>ème</sup> LIGUE / 2. LIGA Gr. A**

					<b>G</b>	<b>A</b>	<b>T</b>	<b>PEN</b>	<b>MP</b>
1.	94198	ROTH	Jonathan	Rossemaison III	30	15	<b>45</b>	62	15
2.	94195	MACQUAT	Arnaud	Courroux Wolfies III	25	18	<b>43</b>	16	10
3.	202353	VALLAT	Blaise	Fontenais	27	10	<b>37</b>	2	13
4.	204302	DESBOEUF	Mathias	Bassecourt Eagles Ia	21	15	<b>36</b>	22	16
5.	30704	STUDER	Joan	La Baroche II	20	15	<b>35</b>	12	11
6.	95170	TARCHINI	Sébastien	Courroux Wolfies III	19	16	<b>35</b>	22	8
7.	97281	CHAPUIS	Julien	La Baroche II	25	9	<b>34</b>	30	14
8.	30717	MACQUAT	Fabrice	Courroux Wolfies III	19	13	<b>32</b>	8	11
9.	208399	MEUSY	Valentin	Bassecourt Eagles Ia	19	12	<b>31</b>	20	14
10.	30102	LEHMANN	David	La Baroche II	11	20	<b>31</b>	6	13
11.	205008	THIEVENT	Philippe	Bonfol Indians	22	6	<b>28</b>	10	16
12.	203339	MARQUIS	Dylan	Bassecourt Eagles Ia	21	7	<b>28</b>	59	10
13.	203194	BRAICHET	Imier	Fontenais	17	11	<b>28</b>	6	9
14.	203180	BOILLAT	Jérôme	Fontenais	11	17	<b>28</b>	36	14
15.	201439	BELET	Jérôme	Bonfol Indians	20	7	<b>27</b>	27	15
16.	10191	PAPE	Hubert	La Baroche II	18	9	<b>27</b>	19	16
17.	96245	GRILLON	Sébastien	Bonfol Indians	17	10	<b>27</b>	8	11
18.	202729	FRIDEZ	Yann	Buix III	18	8	<b>26</b>	18	14
19.	203343	PIQUEREZ	David	Bassecourt Eagles Ia	14	12	<b>26</b>	84	12
20.	94153	GIGON	Vincent	Bonfol Indians	11	15	<b>26</b>	28	13

**2<sup>ème</sup> LIGUE / 2. LIGA Gr. B**

					<b>G</b>	<b>A</b>	<b>T</b>	<b>PEN</b>	<b>MP</b>
1.	208219	KOLB	Patrice	Rolling Aventicum III	39	23	<b>62</b>	4	12
2.	206059	DESPLANDS	Yannick	Roller LS IIb	30	19	<b>49</b>	22	14
3.	98148	SCHRANER	Alain	Roller LS IIa	26	22	<b>48</b>	6	14
4.	2290	CLEMENT	Nicolas	Rolling Aventicum III	21	20	<b>41</b>	2	10
5.	203319	MEYER	Hervé	Roller LS IIa	27	13	<b>40</b>	2	14
6.	211164	FABBRONI	Cédric	La Broye II	19	17	<b>36</b>	18	13
7.	99066	COLLAUD	Steve	La Broye II	21	14	<b>35</b>	8	10
8.	203005	JOYE	Baptiste	La Broye II	18	16	<b>34</b>	22	11
9.	204335	SAUSER	Gaëtan	Roller LS IIa	18	14	<b>32</b>	34	11
10.	2252	RINDLISBACHER	Christophe	Rolling Aventicum III	25	6	<b>31</b>	10	13
11.	206325	ARDUINI	Dimitri	Roller LS IIa	19	8	<b>27</b>	10	11
12.	201131	JEMMELY	Nicolas	Léchelles Coyotes	17	10	<b>27</b>	6	11
13.	208008	DEMIERRE	Mickaël	Léchelles Coyotes	21	5	<b>26</b>	41	13
14.	202455	MERCIER	David	Roller LS IIa	9	16	<b>25</b>	36	13
15.	205054	GROGNUZ	Thierry	La Broye II	20	4	<b>24</b>	4	13
16.	204069	ROULIN	Mickaël	Léchelles Coyotes	16	8	<b>24</b>	20	11
17.	211077	SIMOES	Tiago	Coastwolves	16	7	<b>23</b>	8	11
18.	210219	DROGUET	Michaël	Roller LS IIb	13	10	<b>23</b>	2	12
19.	205125	VONNARD	Philippe	Roller LS IIb	7	15	<b>22</b>	6	14
20.	205046	KURMANN	Mickaël	Roller LS IIa	13	8	<b>21</b>	18	11

**2<sup>ème</sup> LIGUE / 2. LIGA Gr. C**

					<b>G</b>	<b>A</b>	<b>T</b>	<b>PEN</b>	<b>MP</b>
1.	205284	LOOSLI	Ion	Gekkos Gerlafingen II	29	12	<b>41</b>	16	14
2.	96200	ZÜRCHER	Fabio	Bienne Skater 90 IIa	24	11	<b>35</b>	58	10
3.	205141	HÄNNI	Kevin	Down Shakers Oberbipp	20	15	<b>35</b>	12	12
4.	201170	STAUFFER	Andy	Grenchen	20	15	<b>35</b>	6	13
5.	203208	CREVOISERAT	Sébastien	Grenchen	17	17	<b>34</b>	10	12
6.	209248	BUSSET	Olivier	Bienne Skater 90 IIa	16	16	<b>32</b>	0	11
7.	204021	STAMPFLI	Fabian	Gekkos Gerlafingen II	20	11	<b>31</b>	8	13
8.	207108	KÄNZIG	Marco	Down Shakers Oberbipp	18	13	<b>31</b>	2	13
9.	96052	PAHUD	Frédéric	Bienne Skater 90 IIb	24	5	<b>29</b>	8	10
10.	202041	UEBELHART	Thomas	Wild-Cats Welschenrohr	19	10	<b>29</b>	18	11
11.	2274	BAUMGARTNER	Sandro	Bienne Seelanders II	21	7	<b>28</b>	31	6
12.	207470	KREUTER	Samuel	Bienne Skater 90 IIa	18	10	<b>28</b>	12	10
13.	205118	HIPPENMEYER	Pascal	Down Shakers Oberbipp	19	8	<b>27</b>	4	13
14.	202031	ROTHENBÜHLER	Christoph	Wild-Cats Welschenrohr	13	14	<b>27</b>	18	13
15.	203187	ROUILLER	Jonathan	Bienne Seelanders II	13	14	<b>27</b>	0	12
16.	202649	KOLLROS	Nicolas	Bienne Seelanders II	12	14	<b>26</b>	8	14
17.	201171	APPOLONI	Dominic	Grenchen	17	8	<b>25</b>	8	11
18.	98406	HAAS	Gaetan	Bienne Seelanders II	17	7	<b>24</b>	6	7
19.	207533	JOBIN	Daniel	Down Shakers Oberbipp	13	11	<b>24</b>	32	11
20.	210002	DUMMERMUTH	Adrian	Wild-Cats Welschenrohr	16	7	<b>23</b>	2	14

**2<sup>ème</sup> LIGUE / 2. LIGA Gr. D**

					<b>G</b>	<b>A</b>	<b>T</b>	<b>PEN</b>	<b>MP</b>
1.	211010	BÜELER	Michael	Wollerau	41	27	<b>68</b>	22	14
2.	211006	WINIGER	Silvan	Wollerau	43	20	<b>63</b>	22	11
3.	211005	WINIGER	Christian	Wollerau	32	25	<b>57</b>	25	13
4.	208454	MÄDER	Reto	Zofingen Black Panth. II	28	23	<b>51</b>	40	13
5.	210323	PICCOLI	Sascha	Capolago Flyers II	39	11	<b>50</b>	24	14
6.	211009	EHLER	Dominic	Wollerau	24	18	<b>42</b>	6	7
7.	209031	WÄLTI	Thomas	Zofingen Black Panth. II	16	24	<b>40</b>	18	10
8.	203028	BERNASCONI	Federico	Capolago Flyers II	25	12	<b>37</b>	47	14
9.	202207	FELDER	Philipp	Zofingen Black Panth. II	25	11	<b>36</b>	17	13
10.	202267	STÖCKLI	Silvan	Zofingen Black Panth. II	19	15	<b>34</b>	0	14
11.	209183	THÜRLER	Matteo	Eagles Vedeggio	22	7	<b>29</b>	65	14

12.	211011	KÜMIN	Simon	Wollerau	16	10	<b>26</b>	23	8
13.	203116	DENNLER	Michael	Red Rocks Rothenfluh II	15	9	<b>24</b>	14	11
14.	208274	KANOBEL	Fabian	Oensingen Roadrunners II	10	13	<b>23</b>	9	13
15.	207270	MAGYAR	Nicolas	Sayaluca Cad. Lugano II	20	2	<b>22</b>	23	13
16.	202464	GERBER	Lukas	Red Rocks Rothenfluh II	14	7	<b>21</b>	28	10
17.	207217	WIDMER	Roger	Hurricanes Lenzburg II	14	7	<b>21</b>	35	13
18.	201219	BIELLI	Emanuele	Eagles Vedeggio	12	8	<b>20</b>	32	6
19.	202306	KIPFER	Remo	Oensingen Roadrunners II	15	4	<b>19</b>	6	8
20.	211008	BÜELER	Flurin	Wollerau	10	9	<b>19</b>	6	10

**PLAY-OFFS 2<sup>ème</sup> LIGUE / 2. LIGA**

					<b>G</b>	<b>A</b>	<b>T</b>	<b>PEN</b>	<b>MP</b>
1.	211006	WINIGER	Silvan	Wollerau	22	6	<b>28</b>	17	5
2.	211009	EHLER	Dominic	Wollerau	17	9	<b>26</b>	6	5
3.	211010	BÜELER	Michael	Wollerau	4	12	<b>16</b>	2	5
4.	202207	FELDER	Philipp	Zofingen Black Panthers II	10	3	<b>13</b>	4	6
5.	208454	MÄDER	Reto	Zofingen Black Panthers II	7	4	<b>11</b>	6	6
6.	211164	FABBRONI	Cédric	La Broye II	8	2	<b>10</b>	8	5
7.	211005	WINIGER	Christian	Wollerau	5	5	<b>10</b>	24	5
8.	203005	JOYE	Baptiste	La Broye II	5	5	<b>10</b>	10	5
9.	208219	KOLB	Patrice	Rolling Aventicum III	6	3	<b>9</b>	5	2
10.	202353	VALLAT	Blaise	Fontenais	4	5	<b>9</b>	4	3
11.	211011	KÜMIN	Simon	Wollerau	4	4	<b>8</b>	23	5
12.	99066	COLLAUD	Steve	La Broye II	5	2	<b>7</b>	8	5
13.	208197	CHUARD	Samuel	La Broye II	1	6	<b>7</b>	38	5
14.	208288	LINIGER	Yann	Bassecourt Eagles Ia	4	2	<b>6</b>	2	3
15.	202262	SENN	Nico	Zofingen Black Panthers II	4	2	<b>6</b>	4	6
16.	207161	JOYE	Roman	La Broye II	4	2	<b>6</b>	12	5
17.	481101	KLUSER	Patrick	Wollerau	4	2	<b>6</b>	10	5
18.	203339	MARQUIS	Dylan	Bassecourt Eagles Ia	2	4	<b>6</b>	5	1
19.	211015	HÖRLER	Roman	Wollerau	0	6	<b>6</b>	14	5
20.	209310	VAN CLEEMPUT	Axel	Rolling Aventicum III	4	1	<b>5</b>	2	3

**SWISS CUP**

					<b>G</b>	<b>A</b>	<b>T</b>	<b>PEN</b>	<b>MP</b>
1.	206212	KISSLING	Kevin	Rothrist	10	7	<b>17</b>	14	5
2.	211390	LAROCHE	Marc-André	Buix	10	5	<b>15</b>	48	4
3.	203154	BUCHS	Lucas	Roller LS I	7	7	<b>14</b>	4	3
4.	96196	MONBARON	Vincent	Bienne Seelanders	5	8	<b>13</b>	10	5
5.	207304	SCHÄR	Micha	Gekkos Gerlafingen	9	2	<b>11</b>	0	4
6.	205217	EISENRING	Fabrice	Bienne Seelanders	8	3	<b>11</b>	6	5
7.	2257	KOULMEY	Grégory	Rossemaison II	7	4	<b>11</b>	0	2
8.	202215	SCHÄR	Fabian	Rothrist	4	7	<b>11</b>	2	5
9.	202194	RIVA	Georg	Rothrist	7	3	<b>10</b>	16	5
10.	211391	DEMERS	Alexandre	Buix	6	4	<b>10</b>	48	4
11.	202259	MOOR	Diego	Rothrist	4	6	<b>10</b>	36	5
12.	207251	TUFFET	Timothé	Bienne Seelanders	4	6	<b>10</b>	6	3
13.	202379	MARTI	Patrick	Gekkos Gerlafingen	9	0	<b>9</b>	10	4
14.	206210	BRASSER	Manuel	Rothrist II	7	2	<b>9</b>	4	2
15.	96380	BIOLZI	Roberto	Roller LS I	6	3	<b>9</b>	0	2
16.	97352	DOLCI	Alex	Capolago Flyers I	6	3	<b>9</b>	16	3
17.	201644	CHÂTELAIN	Julien	Buix	5	4	<b>9</b>	6	4
18.	209069	DEVENOGES	Xavier	Roller LS I	5	4	<b>9</b>	4	3
19.	209119	JOLIAT	Didier	Rossemaison II	5	4	<b>9</b>	2	3
20.	209512	ZÜRCHER	Kevin	Rothrist II	5	4	<b>9</b>	0	2

## 8. "BUSCH TOP SNIPER" LNA

Equipe	TOP SNIPER	TOP SNIPER remplaçant
Bienne Seelanders	TUFFET Thimoté	MONBARON Vincent
Givisiez Skater 95	PAGE Lionel	MONNEY Jacques
La Baroche	FROIDEVAUX Eric	SCHENK Romain
La Tour	MINACCI Didier	CHUARD Dylan
Malcantone	ANTONIETTI Alessio	BESOMI Ilario
Rangers Lugano Sorengo	MAJEK Simon	MELI Raffaele
Rolling Avenicum	ZIMMERMANN Reto	MONNEY Florian
Rossemaison	KOULMEY Sébastien	JACQUEMAI Patrice
Rothrist	RIVA Georg	MOOR Diego
Sayaluga Cadempino Lugano	FASSORA Pietro	BIANCHI Davide



FSIH/DT 10.11.2011

Responsable technique

Gilles Sansonnens

### Commission Disciplinaire - Commissione Disciplinare - Disziplinarkommission

#### Précision concernant l'article 7.11.1 du règlement des matchs et du championnat

Le règlement de jeu prévoit qu'un carton rouge ( **code N** ) n'entraîne pas de suspension automatique pour le match suivant. Une suspension ultérieure peut néanmoins aboutir suite à l'étude du rapport d'arbitre par la Commission disciplinaire. **En Résumé :**

- 1. Carton rouge Code N** pas de suspension pour le match suivant ( suspension ultérieure possible )
- 2. Carton rouge Code O** suspension pour le match suivant

#### Precisazione concernente l'articolo 7.11.1 del regolamento delle partite e del campionato

Il regolamento di gioco prevede che un cartellino rosso ( **codice N** ) non provoca una sospensione automatica per la partita successiva. Una ulteriore sospensione può essere attribuita secondo una valutazione sul rapporto d'arbitro dalla commissione disciplinare- **Ricapitolazione :**

- 1. Cartellino rosso- codice N** nessuna sospensione per la successiva partita ( sospensione ulteriore possibile )
- 2. Cartellino rosso codice O** sospensione per la prossima partita.

#### Präzisierung des Spielreglements betreffend Spiele und Meisterschaft Artikel 7.11.1

Das Spielreglement sieht vor dass eine rot Karte ( **Code N** ) nicht zwingend die Sperrung für das nächste Spiel bedeutet. Ein Ausschluss kann jedoch auf Entscheid der Disziplinarkommission nach der Untersuchung des

Schiedsrichterrapports verhängt werden. **In Zusammenfassung:**

- 1. Karte rot- Code N** Keine Ausschluss für das nächste Spiel ( späterer Ausschluss vorbehalten )
- 2. Karte rot Code O** Ausschluss für das nächste Spiel